POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Do L. 2698/25 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc sierpień 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour août 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degres centigrades — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / apres-midi	9 popołudniu / apres-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / apres-midi	9 popołudniu / apres-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	17·3	24·2	19·5	25·6	14·3	36·89	12·07	69·7	6·0	5·9	WNW 0	SE 8	SW 8	—	—	—210	20·0	
2	17·8	19·9	16·2	23·2	15·5	35·21	12·70	83·3	8·3	3·3	WNW 2	ESE 10	NNE 3	33·15	D.	—215	19·6	
3	13·8	14·8	14·7	17·2	13·3	28·40	11·33	93·0	10·0	—	SSW 4	W 18	W 28	31·76	D.	—204	18·0	
4	12·7	16·6	15·0	19·0	12·7	39·12	9·37	75·3	9·0	7·3	SW 20	SW 28	SW 7	—	—	+ 74	15·0	
5	13·5	20·3	15·2	21·2	11·8	36·83	10·97	80·3	8·7	2·7	SW 0	SE 7	SSW 1	2·63	D.	+226	15·0	
6	15·8	17·9	16·6	20·7	14·3	37·68	12·50	88·0	10·0	1·7	SW 0	WSW 20	SW 14	0·35	Mg. D.	+216	15·0	
7	13·7	20·0	15·9	21·3	12·9	44·46	9·60	70·7	6·0	6·2	SW 10	WSW 16	WSW 6	—	—	+ 40	16·0	
8	16·2	23·4	16·1	24·4	13·4	45·72	11·53	73·7	7·3	4·0	WSW 9	WSW 18	SW 6	3·87	Mg. D.	— 30	16·0	
9	15·9	22·4	17·1	23·3	13·8	45·68	11·00	71·3	4·0	10·8	SW 3	WNW 18	W 6	—	—	— 83	17·0	
10	14·5	24·6	18·6	24·8	11·6	45·29	10·47	67·0	1·3	10·2	W 1	E 3	E 2	—	—	—118	18·0	
11	15·7	27·5	21·1	28·8	13·6	42·96	13·53	73·3	0·0	12·1	NE 2	ENE 8	NE 6	—	—	—142	19·0	
12	17·9	27·0	19·7	27·6	16·1	43·81	13·30	71·3	1·7	9·5	NE 2	WNW 6	WNW 6	—	—	—162	21·0	
13	19·0	25·0	20·2	26·0	17·1	45·37	13·13	72·0	5·3	9·5	SW 2	WNW 6	WSW 13	—	—	—170	21·0	
14	17·1	18·3	18·5	20·7	16·9	44·37	13·10	85·3	8·3	—	WSW 10	WNW 11	SW 13	—	—	—173	20·0	
15	16·2	22·2	17·1	23·1	14·4	42·23	11·97	76·3	8·7	1·9	SW 4	WSW 15	WSW 11	1·78	D.	—173	19·0	
16	12·7	17·3	14·7	20·0	11·8	43·15	8·00	65·0	5·3	5·9	SW 8	W 18	SW 6	—	—	—184	19·0	
17	12·3	17·7	15·5	18·0	10·0	43·70	9·37	73·3	8·0	1·6	SW 9	SW 13	WSW 10	0·06	D.	—190	16·0	
18	13·1	24·1	18·5	24·6	11·5	39·88	10·77	71·0	3·7	11·3	SW 2	S 14	WSW 6	2·90	D.	—197	16·0	
19	16·5	22·9	19·0	23·6	15·0	38·38	12·60	76·0	9·0	1·5	WNW 1	WNW 8	WNW 1	16·60	Mg. D.	—202	17·0	
20	16·9	19·1	16·2	20·8	16·0	38·96	13·13	89·0	10·0	1·3	WNW 0	WNW 9	NE 2	2·10	Mg. D.	—202	18·0	
21	15·2	21·0	16·7	21·1	14·7	35·10	13·07	87·0	10·0	0·5	NNE 3	NNE 2	SW 6	5·50	D.	—196	17·4	
22	15·3	20·2	16·2	22·1	14·5	40·80	11·50	79·3	5·3	3·6	SW 10	W 6	E 0	—	—	—170	17·0	
23	14·0	23·0	17·0	23·5	10·8	40·45	12·03	79·3	4·3	4·8	NE 6	E 10	SW 0	1·93	D.	—122	17·0	
24	13·9	24·5	19·8	24·8	12·5	37·78	13·53	82·0	8·0	5·2	NNE 2	ENE 14	ENE 8	2·26	Mg.	—132	17·0	
25	17·2	26·3	21·5	27·0	16·1	33·68	12·07	65·0	6·0	5·5	SW 0	SW 10	E 1	—	—	—148	17·0	
26	18·3	20·0	17·1	27·0	15·1	33·18	11·17	71·3	9·3	0·2	W 2	W 1	WSW 7	8·84	D.	—164	19·0	
27	15·7	14·9	14·9	17·5	14·9	36·00	11·97	92·7	10·0	—	SSW 11	WSW 24	W 18	18·12	D.	—174	18·0	
28	14·0	19·1	15·3	19·8	13·5	42·74	10·53	78·3	7·3	5·8	WSW 15	WSW 15	SW 11	3·10	—	+ 2	16·0	
29	13·3	15·3	13·1	16·7	12·4	44·89	10·57	89·7	6·7	1·5	SW 13	W 7	SW 4	4·15	Mg. D.	+174	15·0	
30	12·8	16·0	12·7	17·6	11·9	42·74	9·27	79·7	9·7	4·6	SW 4	WSW 23	SW 19	0·90	D.	+132	14·4	
31	12·2	13·2	11·9	14·6	11·0	44·68	8·50	79·3	6·7	1·9	SW 14	WSW 14	WSW 11	4·16	D.	+ 54	14·0	
Przeciętn. / Moyenne	15·18	20·60	16·82	22·12	13·66	40·33	11·44	77·69	6·87	Suma 140·3	5·45	12·25	7·74	Suma 144·16	—	— 91	17·3	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'apres les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna. / *serein,* 5 zachmurzenie połowiczne, / *mi-nuageux,* 10 zachmurzenie całkowite. / *nuageux,*

[3]) N — Północ *(Nord)* S — Południe *(Sud)* E — Wschód *(Est)* W — Zachód *(Ouest)*

[4]) D. — deszcz, *pluie,* Sn. — śnieg, *neige,* Sz. — szron, *gelée blanche.* Gr. — grad, *grêle* Kr. — krupy, *grésil,* Mg. — mgła, *brouillard,* R. — rosa, *rosée,* Bł. — błyskawice, *éclairs,* B. — burza, *orage.* Mr. — mróz, *froid.*

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'echelle du vieux pont sur la Vistule; — l'altitude de zero = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 186.563 w tem mężczyzn / *y compris hommes* 83.291 wojska / *militaires* ? ; kobiet / *femmes* 103.272 chrz. / *chrét.* 139.828 żydów / *israel.* 46.735

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 178 urodzin / *des naissances* 379 skonów / *des décès* 291 skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus)* 192

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 11·45 urodzin / *de la natalité* 24·38 śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 18·72 śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 12·35

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaique	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	152	—	2	—	—	—	154
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	22	—	—	22
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	153	1	2	22	—	—	178

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety — Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — *Celibataires*	153	4	1	158
Wdowi — *Veufs*	14	5	—	19
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	168	9	1	178

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nes vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nes: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1chł. 1dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 1chł. 2dz. / 1 garç. 2f.
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	125	114	30	26	295	7	5	3	1	16	165	146	311	2	1	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1		1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	35	26	10[2])	10[2])	81	3	2	—	—	5	48	38	86	1	—	—	—
Inne — *Autre*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	163	140	40	36	379[3])	10	7	3	1	21	216	184	400	3	1	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 9 chłopców i 9 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 9 garçons et 9 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 dziewczyna z sierpnia 1919 r, 1 chłopiec z kwietnia, 1 chłopiec i 1 dziewczyna z czerwca, 3 chłopców i 3 dziewczyny z lipca 1925 r.
Dont 1 fille d'août 1919, 1 garçon d'avril, 1 garçon et 1 fille de juin, 3 garçons et 3 filles de juillet 1925.

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nés exclus).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — Typhus abdominal	2 Dur osutkowy — Typhus exanthématique	3 Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	4 Ospa — Variole	5 Odra — Rougeole	6 Płonica — Scarlatine	7 Krztusiec — Coqueluche	8 Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	9 Influenca — Grippe	10 Cholera azjatycka — Choléra asiatique	11 Cholera swojska — Choléra nostras	12 a) Czerwonka — Dysenterie	12 b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag. [1]	13 Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	15 Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	16 Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	17 Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	19 a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	19 b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	20 Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	22 Zapalenie płuc — Pneumonie	23 Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	24 Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	27 Przepuklina i wgłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	28 Marskość wątroby — Cirrhose du foie	29 Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	30 Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	31 Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	32 Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	33 Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	34 Uwiąd starczy — Sénilité	35 Śmierć gwałtowna — Morts violentes	36 Samobójstwo — Suicide	37 Inne choroby — Autres maladies	38 Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
Ogółem zmarło / Total des décès — M. — H.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	16	1	2	16	4	2	17	7	1	—	8	6	3	13	2	6	—	1	—	—	—	8	12	12	3	9	1	158
Ogółem zmarło / Total des décès — K. — F.	1	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	2	6	14	4	—	26	2	3	14	—	2	—	9	7	—	5	—	1	—	2	1	2	2	4	9	2	2	9	1	133
Ogółem zmarło / Total des décès — Razem / Ensemble	3	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	2	12	30	5	2	42	6	5	31	7	3	—	17	13	3	18	2	7	—	3	1	2	2	12	21	14	5	18	2	291
0—1 miesięcy / mois — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	10
0—1 miesięcy / mois — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	6
0—1 rok / an — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	1	2	—	12	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	28
0—1 rok / an — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3	3	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	1	—	22
1—5 lat / ans — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	6
1—5 lat / ans — Dz. — F.	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
5—10 lat / ans — Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5—10 lat / ans — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat / ans — Chł. — G.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
10—15 lat / ans — Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
15—30 lat / ans — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5	1	2	—	20
15—30 lat / ans — K. — F.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	3	2	1	1	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	1	1	3	—	27
30—50 lat / ans — M. — H.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—	2	1	—	6	—	—	—	1	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	1	29
30—50 lat / ans — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	9	—	—	4	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	5	—	30
50—70 lat / ans — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	12	—	—	8	5	—	—	3	3	2	—	—	2	—	1	—	—	—	—	1	1	—	4	—	48
50—70 lat / ans — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	9	—	—	7	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	21
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	11	—	—	1	—	23
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	2	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9	—	—	—	—	21
wiek nieznany / âge inconnu — M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany / âge inconnu — K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / Mortalité locale selon les quartiers — I. Śródmieście	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	—	14
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	7
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	13
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	1	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	1	—	15
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	4	—	1	3	2	—	—	2	1	—	2	1	—	—	1	—	—	—	2	5	1	—	—	—	28
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	1	1	1	2	—	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	18
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	3	—	—	5	—	1	—	2	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	23
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	1	—	7
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
XXII. Podgórze	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	2	1	—	3	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	2	1	26
Razem — Ensemble	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	6	20	3	1	24	2	3	25	5	3	—	12	10	—	18	1	—	—	3	1	1	—	10	21	5	4	7	2	192
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	10	—	—	2	1	1	6	2	—	—	4	5	—	—	1	—	—	3	1	1	—	1	4	2	1	4	—	55
Zamiejscowi zmarli w Krak. / Étrangers décédés à Cracovie — z gmin sąsiednich / des communes voisines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	9
Zamiejscowi zmarli w Krak. / Étrangers décédés à Cracovie — z innych miejscowości / d'autres lieux	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	4	10	2	1	16	4	2	5	2	—	—	3	3	3	—	1	7	—	—	—	1	2	2	—	7	1	11	—	90
Zamiejscowi zmarli w Krak. / Étrangers décédés à Cracovie — Razem — Ensemble	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	6	10	2	1	18	4	2	6	2	—	—	5	3	3	—	1	7	—	—	—	1	2	2	—	9	1	11	—	99
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	5	10	1	1	18	4	2	5	2	—	—	5	3	3	—	1	7	—	—	—	1	2	1	—	8	1	11	—	94

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne (Y compris méningite cérébrospinale épidémique) 1; wodowstręt (rage) 1; nosacizna (morve) —; wąglik (charbon) —; róża (erysipèle) —; zapalenie ropne tkanki podskórnej (phlegmon) 2; posocznica (septicémie) 1; posocznico-ropnica (septico-pyohémie) —; ropnica (pyohémie) —; tężec (tétanos) 1; obrzęk złośliwy (oedème malique) —; ropień (abcès) —; dur powrotny (typhus récurrent) —; kiła (syphilis) 2; promienica (actinomycose) —; gorączka potna (suette) —; ospica (varicelle) —; zapalenie szpiku kostnego (ostéomyélite) 1; gnilne zapalenie gardła (angina septica) —; letargiczne zapalenie mózgu (encephalitis lethargica) 1; choroba zakaźna nieoznaczona (maladie contagieuse non définie) 2

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	54	47	101	—	1	1	—	—	—	6	6	12	—	—	—	—	—	—	60	54	114
Małżeński — *Mariés*	61	37	98	1	1	2	2	—	2	18	8	26	—	—	—	—	—	—	82	46	128
Wdowi — *Veufs*	13	24	37	—	—	—	—	1	1	3	5	8	—	—	—	—	—	—	16	30	46
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
Ogółem — *Total*	128	111	239	1	2	3	2	1	3	27	19	46	—	—	—	—	—	—	158	133	291

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *C. queluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat.*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. *Meningite cerebrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	6	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Piasek	—	—	3	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
V. Kleparz	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
VI. Wesoła	—	—	2	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
VII. Stradom	—	—	1	—	—	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
VIII. Kazimierz	—	—	9	2	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	19
IX. Ludwinów	—	—	4	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	—	1	3	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XV. Nowa Wieś	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	1	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	7
XXII. Podgórze	—	—	2	1	—	5	—	3	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	15
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	—	33	12	—	17	3	8	15	—	—	—	1	—	—	7	1	—	1	98
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	—	—	11	—	15	3	1	15	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	51
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	3	—	5	1	4	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	22
razem — *ensemble*	—	—	1	4	—	6	1	4	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	26
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	3	—	5	1	3	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	21
Ogółem — *Total*	—	—	34	16	—	23	4	12	23	—	—	—	1	—	—	7	1	—	3	124

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	17	9	3	3	4	—	—	—	36	1	—	2	1	2	3	1	2	—	1	2	3	1	1	3	2	1	—	4	—	—	6
Inne kontrakty — *Autres contrats*	6	2	1	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	5
Egzekucja — *Execution*	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	—	4	—	1	3	—	—	—	8	1	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Razem — *Total*	23	16	4	4	7	—	—	—	54	2	—	2	2	3	3	1	6	—	1	2	3	5	1	3	2	1	—	5	—	—	12

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2])
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	"	
Wino — *Vins*	"	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg. [3])	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	"	—
Piwo — *Bière*	"	—
Porter — *Porter*	"	—
Miód do picia — *Hydromel*	"	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2])
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	646
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	"	1296
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	"	508
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	"	2497
Świn d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	"	45
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	"	3558
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2542·89

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	80
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	"	45358
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	17438
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier detaillé*	100 kg.	1·10
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	86
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	"	6
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	419·46
Owoce — *Fruits*	"	10017·33
Owies — *Avoine*	"	5473·12
Siano i słoma. — *Foin et paille*	"	12483·75

[1]) **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

[3]) Patrz „Owoce". — *V. Fruits.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	8	—	8	16	—	18
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	10	—	262	74	346	330	20	150
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	188	382	357	289	1216	1483	—	1566
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	220	240	420	250	1130	736	—	1258
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des departements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	28	28	—	—	312
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	24	33	34	—	91	—	—	551
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	442	655	1081	641	2819	2565	20	3855
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	3	—	3	—	—	1
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	2	3	127	66	198	14	4	175
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du depart. de Cracovie*	2	—	133	25	160	—	1	52
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	—	2	—	2	—	—	38
Do innych państw — *Pour les autres pays*	24	—	3	19	46	—	—	—
Razem — *Totaux*	28	3	268	110	409	14	5	266
3) Bito w ciągu lipca: — On a abattu pendant le mois de juillet:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	414	652	813	531	2410	2551	15	3589

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses;					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	26	—	30	—
Żyto — *Seigle*	"	17	—	22	50
Jęczmień — *Orge*	"	19	—	25	—
Owies — *Avoine*	"	17	—	35	—
Tatarka — *Sarrasin*	"	—	—	—	—
Proso — *Millet*	"	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	"	55	—	60	—
Rzepak — *Colza*	"	36	—	43	—
Groch — *Pois*	"	30	—	48	—
Kukurudza — *Maïs*	"	20	—	27	—
Fasola — *Haricots*	"	25	—	32	—
Soczewica — *Lentilles*	"	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	6	—	12	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	10	—	15
Marchew nowa — *Carottes*	"	—	15	—	25
Kapusta — *Choucroute*	"	—	—	—	—
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pieces	3	—	10	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	60	1	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	50	11	—
Słoma — *Paille*	"	6	—	7	50
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	58	—	70
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	48	—	52
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	60	—	62
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	38	—	43
" razowy — *Pain bis*	"	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la piece	—	4	—	6
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	48	—	64
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	—	—	—
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	64	—	72
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	80	—	95
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecremé*	1 litr	—	18	—	25
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	—	25	—	40
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	15	—	25
Śmietanka słodka — *Crême douce*	"	—	50	—	60
Śmietana kwaśna — *Crême aigre*	"	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	—	6	—
Ser — *Fromage*	"	—	80	1	20
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la piece	—	11	—	14
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	20	3	40
" miękkie — *Bois blanc*	100 kg.	3	45	3	70
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	22	—	32	—
" kamienne — *Houille*	"	2	90	3	80
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool denature*	"	—	75	—	76

Przedmioty konsumcji *Denrees et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	34	—	112	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	165	—	230	—
" " wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	195	—	280	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	70	—	143	—
Owce — *Brebis*	"	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf 1re qualité*	1 kg.	1	80	1	90
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	60	1	80
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	2	30	2	50
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	40	2	—
" baranie — *Viande de mouton*	"	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	"	4	—	7	—
Kaczki — *Canards*	"	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	"	—	—	—	—
Kury — *Poules*	"	4	—	6	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	—	5	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	5	—	7	50
Szczupaki — *Brochets*	"	6	—	7	—
Sandacze — *Sandres*	"	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	2	40	2	80
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	3	80	4	50
Kiełbasa — *Saucisse*	"	2	—	3	60
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	2	10	2	80
Słonina — *Lard*	"	2	60	3	—
Smalec — *Saindoux*	"	3	—	3	50
Serdelki — *Cervelas*	"	2	—	2	30
Kiszki — *Boudins*	"	—	65	—	75
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	"	2	60	3	10
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	5	40	9	—
Kawa palona — *Café torréfié*	"	6	—	10	60
Herbata — *Thé*	"	12	—	24	—
Cukier — *Sucre*	"	1	14	1	40
Sól — *Sel*	"	—	35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	50	—	60
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	"	4	—	8	20
Rum zwykły — *Rhum*	"	4	—	8	30
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	4	—	8	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	4	—	8	—
Piwo okocimskie — *Bière*	"	—	90	1	—

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.